

Resource: मुख्य शब्द (अनफोल्डिंग वर्ड)

unfoldinWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عَرَبِيٌّ), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

मुख्य शब्द (अनफोल्डिंग वर्ड)

ज

जंगल, जकर्या॑ह (नया नियम), ज़कर्या॑ह (पुराना नियम), जक्कर्झ, जबूलून, जब्दी, जरूब्बाबेल, जल-प्रलय/बाढ़, जहाज़, जाति, जाति, जादू जादूगर, जानना, जिब्राईल, जिल्पा, जीभ, जीवन की पुस्तक, जूआ, जूता, जैतून, जैतून पर्वत, जौ

जंगल

परिभाषा:

रेगिस्तान या जंगल, सूखी बंजर भूमि का स्थान होता है जहाँ बहुत ही कम पेड़ पौधे उगते हैं।

- रेगिस्तान की जलवायु सूखी होती है इसलिए वहाँ बहुत कम हरियाली और वन पशु होते हैं।
- कठोर परिस्थितियों के कारण रेगिस्तान में बहुत ही कम लोग रहते हैं, अतः उसे निर्जन प्रदेश कहा जाता है।
- “जंगल” दूरस्थ स्थान को दर्शाता है, निर्जन एवं उजड़ा हुआ स्थान।
- इस शब्द का अनुवाद “निर्जन स्थान” या “दूरस्थ स्थान” या “सुनसान प्रदेश” किया जा सकता है।

बाइबल सन्दर्भ:

- [प्रे.का. 13:16-18](#)
- [प्रे.का. 21:37-38](#)
- [निर्गमन 04:27-28](#)
- [उत्पत्ति 37:21-22](#)
- [यूहन्ना 03:14-15](#)
- [लूका 01:80](#)
- [लूका 09:12-14](#)
- [मरकुस 01:1-3](#)
- [मत्ती 04:1-4](#)
- [मत्ती 11:7-8](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H776, H2723, H3293, H3452, H4057, H6160, H6723, H6728, H6921, H8047, H8414, G2047, G2048

जकर्याह (नया नियम)

तथ्यः

जकर्याह एक यहूदी याजक था जो यूहन्ना बपतिस्मा देने वाले का पिता हुआ।

- जकर्याह परमेश्वर से प्रेम करता था और उसकी आज्ञा मानता था।
- जकर्याह और उसकी पत्नी इलीशिबा ने वर्षों सन्तान प्राप्ति की प्रार्थना की थी परन्तु उन्हें पुत्र प्राप्त नहीं हुआ था। जब वे वृद्धावस्था को प्राप्त हुए तब परमेश्वर ने उनकी प्रार्थना सुनकर उन्हें पुत्र दिया।
- जकर्याह ने भविष्यद्वाणी की थी कि उसका पुत्र यूहन्ना एक भविष्यद्वक्ता होगा जो मसीह के लिए मार्ग तैयार करेगा।

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: मसीह, इलीशिबा, भविष्यद्वक्ता)

बाइबल सन्दर्भः

- [लूका 1:5-7](#)
- [लूका 1:21-23](#)
- [लूका 1:39-41](#)
- [लूका 3:1-2](#)

बाइबल की कहानियों के उदाहरणः

- 22:1 अकस्मात् ही एक स्वर्गदूत जकर्याह नामक वृद्ध याजक के पास परमेश्वर का संदेश लेकर आया। जकर्याह और उसकी पत्नी इलीशिबा वे दोनों परमेश्वर के सामने धर्मी थे, परन्तु उसके पास संतान नहीं थी।
- 22:2 स्वर्गदूत ने जाकर्याह से कहा, ‘तेरी पत्नी इलीशिबा तेरे लिए एक पुत्र को जन्म देगी। और तू उसका नाम यूहन्ना रखना।’
- 22:3 तुरन्त ही, जकर्याह गूँगा हो गया।
- 22:7 तब परमेश्वर ने जकर्याह को बोलने में सक्षम किया और वह फिर से बोलने लगा।

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोंग्स: G21970

जकर्याह (पुराना नियम)

तथ्यः

जकर्याह फारसी राजा, दारा प्रथम के युग में भविष्यद्वाणी करनेवाला एक भविष्यद्वक्ता था। पुराने नियम में जकर्याह नाम की पुस्तक में उसकी भविष्यद्वाणियां हैं जिनमें लौटने वाले निर्वासितों से मंदिर के पुनः निर्माण के लिए आग्रह किया।

- भविष्यद्वक्ता जकर्याह, एज्रा, नहेम्याह, जरूब्बाबेल तथा भविष्यद्वक्ता हागै का समकालीन था। यीशु द्वारा उसका उल्लेख यीशु ने उन अंतिम भविष्यवक्ताओं में क्या है जिनको पुराने नियम के समय घात किया गया था।
- जकर्याह नाम का एक और पुरुष था जो राजा दाऊद के समय मिलाप वाले मंदिर का प्रमुख द्वारपाल था।
- राजा यहोशापात के पुत्रों में से एक का नाम जकर्याह था जिसकी हत्या उसी के भाई यहोराम ने की थी।
- जकर्याह नाम का एक याजक भी था जिसने प्रजा को मूर्तिपूजा के लिए फटकारा था और लोगों ने उसे पत्थरवाह कर दिया था।
- राजा जकर्याह यारोबाम का पुत्र था, उसने मात्र छः महीने राज किया था और उसकी हत्या कर दी गई थी।

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद)

(यह भी देखें: दारा, एज्रा, यहोशापात, यारोबाम, नहेम्याह, जरूब्बाबेल)

बाइबल सन्दर्भः

- [एज्रा 5:1-2](#)
- [मत्ती 23:34-36](#)
- [जकर्याह 1:1-3](#)

शब्द तथ्यः

- Strong's: H2148

जककई

तथ्यः

जककई यरीहो में चुंगी लेनेवाला अधिकारी था, वह यीशु को देखने के लिए पेड़ पर चढ़ गया था।

- यीशु में विश्वास करके जककई पूर्णतः बदल गया था।
- उसने लोगों को धोका देने के पाप का पश्चाताप किया और अपनी आधी सम्पत्ति गरीबों में बांटने की प्रतिज्ञा की थी।
- उसने यह प्रतिज्ञा भी की थी कि जिनसे उसने अवैध कर वसूल किया है उन्हें वह चारगुणा लौटा देगा।

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: विश्वास, प्रतिज्ञा, मन फिराव, पाप, कर, चुंगी लेनेवाला)

बाइबल सन्दर्भः

- [लूका 19:2](#)
- [लूका 19:6](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोग्स: G21950

जबूलून

तथ्यः

जबूलून याकूब और लिआः का आखरी पुत्र था और इसाएल के बारह गोत्रों में से एक गोत्र का नाम था।

- जबूलून के गोत्र को खारे ताल के पश्चिम में भूमि दी गई थी।
- कभी-कभी इस गोत्र के निवास स्थान को भी "जबूलून" कह कर पुकारा जाता था।

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: याकूब, लिआः, खारे ताल, इसाएल के बारह गोत्र)

बाइबल सन्दर्भः

- [निर्गमन 01:1-5](#)
- [उत्पत्ति 30:19-21](#)
- [यशायाह 09:1-2](#)
- [न्यायियों 04:10](#)
- [मत्ती 04:12-13](#)
- [मत्ती 04:14-16](#)

शब्द तथ्यः

- Strong's: H2074, H2075, G2194

जब्दी

तथ्यः

जब्दी गलील से एक मछुआरा था जो अपने बेटों, याकूब और यूहन्ना, जो यीशु के चेले थे, के कारण जाना जाता है। वे अक्सर नए नियम में "जब्दी के पुत्र" के रूप में पहचाने जाते हैं।

- जब्दी के पुत्र भी मछुआरे थे और उसके साथ मछली पकड़ने का काम किया करते थे।
- याकूब और यूहन्ना ने अपने पिता जब्दी के साथ मछली पकड़ने का काम छोड़ दिया और यीशु के पीछे हो लिए।

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: चेले, मछुवारे, याकूब (जब्दी का पुत्र), यूहन्ना (प्रेरित))

बाइबल सन्दर्भः

- [यूहन्ना 21:1-3](#)
- [लूका 5:8-11](#)
- [मरकुस 1:19-20](#)
- [मत्ती 4:21-22](#)
- [मत्ती 20:20](#)
- [मत्ती 26:36-38](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोग्स: G21990

जरूब्बाबेल

तथ्यः

पुराने नियम के युग में जरूब्बाबेल नामक दो पुरुष इसाएल में हुए थे।

- इनमें से एक यहोयाकीम और सिदकियाह का वंशज था।
- एक और जरूब्बाबेल, शेलतीएल का पुत्र, एज्ञा और नहेम्याह के समय यहूदा के गोत्र का प्रधान था जब फारस के राजा कुसूने इसाएलियों को बेबीलोन की बन्धुआई से मुक्त किया था।
- जरूब्बाबेल और महायाजक येशू उन लोगों में से थे जिन्होंने परमेश्वर के मन्दिर और वेदी के पुनः निर्माण में हाथ बंटाया था।

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: बाबेल, बन्दी, कुसून, एज्ञा, महा-याजक, यहोयाकीम, यहोशू, यहूदा, नहेम्याह, फारस, सिदकियाह)

बाइबल सन्दर्भः

- [1 इतिहास 3:19-21](#)
- [एज्ञा 2:1-2](#)
- [एज्ञा 3:8-9](#)
- [लूका 3:27-29](#)
- [मत्ती 1:12](#)

शब्द तथ्यः

- Strong's: H2216, H2217, G2216

जल-प्रलय/बाढ़

परिभाषा:

“जल प्रलय” अर्थात् भूमि को जल-मग्न करने वाला बहुत पानी।

- यह शब्द प्रतीकात्मक रूप में भी काम में लिया जाता है जिसका संदर्भ किसी पूर्णतः अभिभूत करनेवाली बात से होता है, विशेष करके अक्समात ही होनेवाली घटना से।
- नूह के युग में मनुष्य ऐसा दुराचारी हो गया था कि परमेश्वर ने पृथ्वी को जल-मग्न करके सर्वनाश कर दिया था, यहां तक कि पहाड़ भी पानी में डूब गए थे। नूह के जहाज में जितने प्राणी थे उन सबको छोड़ पृथ्वी पर से जीवन समाप्त हो गया था। अन्य सब बाढ़ यदा-कदा ही भूमि को जल-मग्न करती है।
- यह शब्द क्रिया भी हो सकता है, जैसे, “भूमि नदी के जल में मग्न हो गई”।

अनुवाद के सुझावः

- “जल-प्रलय” के वास्तविक अर्थ का अनुवाद हो सकता है, “जल आप्लापित होना” या “बहुत अधिक पानी”
- रूपात्मक तुलना “जल-प्रलय जैसा” को ज्यों का त्यों भी रहने दिया जा सकता है। या इसका वैकल्पिक शब्द/उक्ति काम में ली जाए जिसका अभिप्राय जल प्रवाह हो जैसे नदी का जल।
- यह अभिव्यक्ति “जल-प्रलय के सदृश्य” जिसमें जल की चर्चा हो चुकी है, अतः “प्रलय” का अनुवाद हो सकता है, ‘बहुत अधिक मात्रा में’ या “उमड़ना”
- इस शब्द को रूपक स्वरूप भी काम में लिया जा सकता है, जैसे “मुझ पर बाढ़ न आने दो” अर्थात् आपदाएं मुझे कुचल न डालें। या “मुझे आपदाओं के विनाश में न पड़ने दो” या “तुम्हारा क्रोध मुझे भस्म न करे”। (देखें: उपमा)
- प्रतीकात्मक अभिव्यक्ति, “मैंने ऑसुओं से अपना बिस्तर भिगाया” का अनुवाद इस प्रकार भी किया जा सकता है, “मेरे ऑसु बाढ़ की तरह मेरे बिस्तर पर बह रहे हैं।”

(यह भी देखें: जहाज़, नूह)

बाइबल सन्दर्भ:

- [दानियेल 11:10](#)
- [उत्पत्ति 7:6-7](#)
- [लूका 6:46-48](#)
- [मत्ती 7:24-25](#)
- [मत्ती 7:26-27](#)
- [मत्ती 24:37-39](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोंग्स: H3999, G26270

जहाज़**परिभाषा:**

यथार्थ में देखें तो यहाँ “जहाज़”, शब्द का अभिप्राय लकड़ी का एक चौकोर डब्बा है जिसमें कोई वस्तु रखी जाती है या सुरक्षित की जाती है। जहाज़ बड़ा या छोटा हो सकता है जो निर्भर करता है कि वह किस काम में लिया जा रहा है।

- अंग्रेजी की बाइबल में “जहाज़” शब्द सबसे पहले एक लकड़ी की चौकोर नाव के लिए काम में लिया गया शब्द है जिसे नूह ने विश्वव्यापी जल प्रवाह से बचने के लिए बनाया था। इस जहाज़ का तल समतल था और एक छत थी तथा दीवारें थी।
- इस शब्द के अनुवाद हो सकते हैं, “एक विशाल नाव” या “बजरा” या “मालवाहक पोत” या “बड़ी सन्दूकनुमा नाव”।
- इस विशाल नाव के लिए जो इब्रानी शब्द काम में लिया गया है वह शब्द वही है जिसे मूसा की माता ने शिशु मूसा को नील नदी में रखने के लिए जो टोकरी बनाई थी, उसका था। इसका अनुवाद प्रायः टोकरी किया जाता है।
- “वाचा का सन्दूक” में “सन्दूक” के लिए एक भिन्न इब्रानी शब्द का काम में लिया गया है। इसका अनुवाद “डब्बा” या “सन्दूक” या “बर्तन” किया जा सकता है।
- “सन्दूक” का अनुवाद करते समय प्रत्येक संदर्भ में देखें कि उसकी लम्बाई-चौड़ाई कितनी है और वह किस काम में लिया गया है, यह अत्यधिक महत्वपूर्ण है।

(यह भी देखें: वाचा का सन्दूक, टोकरी)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 पतरस 3:20](#)
- [निर्गमन 16:33-36](#)
- [निर्गमन 30:6](#)
- [उत्पत्ति 8:4-5](#)
- [लूका 17:27](#)
- [मत्ती 24:37-39](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोंग्स: H0727, H8392, G27870

जाति

परिभाषा:

जाति एक विशाल जनसमूह है जो किसी प्रकार की सरकार के शासनाधीन रहती है। किसी जाति के लोगों के पूर्वज उनके अपने ही होते हैं और उन सब की सजातीयता एक ही होती है।

- किसी “जाति” की अपनी ही सुव्यक्त संस्कृति एवं भौगोलिक सीमाएं होती हैं।
- बाइबल में “जाति” कोई देश (जैसे मिस्र, इथोपिया) हो सकता है परन्तु सामान्य परिप्रेक्ष्य में जन समुदायों के संदर्भ में होता है, विशेष करके बहुवचन में हो तब। अतः प्रकरण पर ध्यान देना महत्वपूर्ण है।
- बाइबल में जिन जातियों का उल्लेख किया गया है वे अनेक हैं जिनमें इस्राएली, पलिश्ती, अश्शूरी, बेबीलोनी, कनानी, रोमी और यूनानी आदि हैं।
- कभी-कभी “जाति” शब्द प्रतीकात्मक रूप में काम में आया है जो किसी विशेष समुदाय के पूर्वजों के संबन्ध में है, जैसे रिबका से परमेश्वर ने कहा था कि उसके जन्म लेने वाले पुत्र दो “जातियां” हैं जो आपस में लड़ते रहेंगे। इसका अनुवाद हो सकता है, “दो जातियों के संस्थापक” या “दो जन समुदायों के पूर्वज”।
- जिस शब्द का अनुवाद “जाति” किया गया है उस शब्द का उपयोग कभी-कभी अन्यजातियों के लिए भी किया जाता है या उन समुदायों के लिए जो यहोवा की उपासना नहीं करते। प्रकरण से इसका अर्थ बहुदा स्पष्ट हो जाता है।

अनुवाद के सुझाव:

- प्रकरण के अनुसार, “जाति” शब्द का अनुवाद “जन समुदाय” या “नृजाति” या “देश” किया जा सकता है।
- यदि किसी भाषा में “जाति” के लिए इन सब शब्दों से भिन्न कोई शब्द है तो बाइबल में जहां भी यह शब्द आता है वहां उस शब्द का उपयोग किया जा सकता है, जब तक कि वह प्रत्येक संदर्भ में स्वाभाविक एवं सही है।
- बहुवचन शब्द “जातियों” का अनुवाद “जन समुदाय” किया जा सकता है।
- कुछ प्रकरणों में इस शब्द का अनुवाद “अन्य-जाति” या “गैर यहूदी” किया जा सकता है।

(यह भी देखें: अश्शूर, बाबेल, कनान, अन्य-जाति, यूनानी, जन समुदाय, पलिश्ती, रोम)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 इतिहास 14:15-17](#)
- [2 इतिहास 15:06](#)
- [2 राजा 17:11-12](#)
- [प्रे.का. 02:05](#)
- [प्रे.का. 13:19](#)
- [प्रे.का. 17:26](#)
- [प्रे.का. 26:04](#)
- [दानियेल 03:04](#)
- [उत्पत्ति 10:2-5](#)
- [उत्पत्ति 27:29](#)
- [उत्पत्ति 35:11](#)
- [उत्पत्ति 49:10](#)
- [लूका 07:05](#)
- [मरकुस 13:7-8](#)
- [मत्ती 21:43](#)
- [रोमियो 04:16-17](#)

शब्द तथ्यः

- Strong's: H523, H524, H776, H1471, H3816, H4940, H5971, G246, G1074, G1085, G148

जाति

परिभाषा:

“लोगों” या “जाति” अर्थात् एक ही भाषा और संस्कृति के लोग।
“लोग” शब्द प्रायः किसी स्थान में या किसी विशेष घटना पर
मनुष्यों का एकत्र होना।

- जब परमेश्वर अपने लिए “एकजाति” को चुन लेता है तो उसका अर्थ है कि उसके लिए और उसकी सेवा के लिए विशेष मनुष्यों को चुन लेना।
- बाइबल के युग में किसी जनसमुदाय के सदस्यों के पूर्वज एक ही थे और किसी निश्चित स्थान में या भूभाग में वास करते थे।
- प्रकरण पर निर्भर करके “तेरे लोग” का अर्थ हो सकता है, “तेरी जाति” या “तेरा परिवार” या “तेरे परिजन”। शब्द “लोगों” पृथ्वी के सब लोगों के संदर्भ में है। कभी-कभी इसका संदर्भ विशेष करके गैर इस्माएलियों या उन लोगों से होता है जो यहोवा की सेवा नहीं करते। कुछ अंग्रजी बाइबल संस्करणों में “नेशन्स(जातियों)” का अभिप्राय यही है।

अनुवाद के सुझाव:

- “जाति” शब्द का अनुवाद हो सकता है, “बड़ा कुटुम्ब” या “कुल” या “नृजाति”।
- “मेरी प्रजा” का अनुवाद हो सकता है, “मेरे परिजन” या “मेरे इस्माएली भाई” या “मेरा परिवार” या “मेरी जाति के लोग” परन्तु यह प्रकरण पर निर्भर करेगा।
- “अन्य जातियों में तितर-बितर” का अनुवाद हो सकता है, “तुम्हें विभिन्न जातियों में रहने पर विवश कर दूँगा” या “तुम्हें अलग-अलग करके संसार के विभिन्न क्षेत्रों में भेज दूँगा”।
- “जाति-जाति” या “अन्यजातियां” का अनुवाद हो सकता है, “संसार के सब लोग” या “सब जनजातियां” परन्तु प्रकरण पर निर्भर करके।
- “एक जाति” का अनुवाद हो सकता है “एक समुदाय के लोग” या “वंशज” या “परिवार” यह निर्भर करेगा कि वह किसी स्थान या व्यक्ति के नाम के पीछे है।
- “पृथ्वी के सब लोगों” का अनुवाद हो सकता है, “पृथ्वी पर रहने वाला हर एक मनुष्य” या “संसार का हर एक मनुष्य” या “सब लोग”।
- “एक ऐसी जाति” इसका अनुवाद हो सकता है, “एक जन समुदाय” या “एक विशेष जाति” या “मनुष्यों का एक समुदाय” या “जन परिवार”

जाति

जाति

(यह भी देखें: वंशज, जाति, गोत्र, संसार)

बाइबल सन्दर्भः

- [1 राजा 08:51-53](#)
- [1 शमूएल 08:6-7](#)
- [व्यवस्थाविवरण 28:9-10](#)
- [उत्पत्ति 49:16-18](#)
- [रूत 01:16-18](#)

बाइबल कहानियों से उदाहरणः

- **14:02** परमेश्वर ने जो वाचा अब्राहम,
इसहाक और याकूब से बाँधी थी, कि वह
वाचा की भूमि उनके वंशज को देंगा, परन्तु
अब वहाँ बहुत से लोगों के समूह रहते हैं।
- **21:02** परमेश्वर ने अब्राहम से वाचा बाँधी कि
भूमंडल के सारे कुल तेरे द्वारा आशीष पाएँगे
। यह आशीष तब पूरी होगी जब मसीह
भविष्य में आयेगा। यह अनुग्रह आने वाला
मसीह है जो एक दिन हर समूह के लोगों के
लिए उद्धार का मार्ग प्रदान करेगा।
- **42:08** “पवित्रशास्त्र में यह भी लिखा था कि
मेरे चेले प्रचार करेंगे कि हर एक को पापों की
क्षमा प्राप्त करने के लिये पश्चाताप करना
चाहिए। वे यस्तलेम से इसकी शुरुआत
करेंगे और हर जगह सब जातियों में जायेंगे,
तुम इन सब बातों के गवाह हो।”
- **42:10** इसलिये तुम जाओ, सब जातियों के
लोगों को चेला बनाओ और उन्हें पिता, और
पुत्र, और पवित्र आत्मा के नाम से बपतिस्मा
दो, और उन्हें सब बातें जो मैं ने तुम्हें आज्ञा दी
है, मानना सिखाओ। ”
- **48:11** क्योंकि इस नई वाचा के जरिये किसी
भी जाती का कोई भी व्यक्ति परमेश्वर के चुने
हुए लोगों में यीशु पर विश्वास करने के द्वारा
शामिल हो सकता है।
- **50:03** उसने कहा, “जाओ और सारे
जनसमूह के लोगों को चेला बनाओ!” और,
“खेत कटनी के लिए पके खड़े हैं!”

शब्द तथ्यः

- Strong's: H249, H523, H524, H776, H1121, H1471, H3816, H5712, H5971, H5972, H6153, G246, G1074, G1085, G1218, G1484, G2560, G2992, G3793

जादू

परिभाषा:

"जादू" शब्द अलौकिक शक्ति को काम में लेना है जो परमेश्वर से नहीं आती है। "तांत्रिक" वह मनुष्य है जो जादू करता है।

- मिस्र देश में परमेश्वर ने मूसा के माध्यम से जब अद्भुत कार्य किए थे तब मिस्र के राजा फिरैन के जादूगरों ने भी वैसे ही कुछ जादू किए परन्तु वे परमेश्वर के सामर्थ्य से नहीं थे।
- जादू में मंत्रोच्चारण और जादू-टोना होता है ताकि अलौकिक घटना घटे।
- परमेश्वर ने अपनी प्रजा को ऐसा जादू-टोना करना वर्जित किया था।
- जादू-टोना करने वाला एक प्रकार का जादूगर है जो अक्सर जादू के द्वारा दूसरों को नुकसान पहुंचाता है।

(यह भी देखें: भूत-सिद्धी, मिस्र, फिरैन, सामर्थ्य, टोना)

बाह्यबल सन्दर्भः

- [उत्पत्ति 41:7-8](#)
- [उत्पत्ति 41:22-24](#)
- [उत्पत्ति 44:3-5](#)
- [उत्पत्ति 44:14-15](#)

शब्द तथ्यः

- Strong's: H2748, H2749, H3049, G3097

जादूगर

परिभाषा:

"जादू-टोना" या "भूत-सिद्धी" का संदर्भ जादू से है जिसमें दुष्टात्मा की सहायता से सामर्थी कार्य किए जाते हैं। एक "जादूगर" ऐसा कोई है जो इन शक्तिशाली, जादुई चीजों को करता है।

- जादू-टोना और भूत-सिद्धी द्वारा अच्छे और बुरे दोनों काम किए जा सकते हैं जैसे रोग निवारण या किसी की हानि। जादू टोना किसी भी प्रकार का हो गलत ही है क्योंकि इसमें दुष्टात्माओं का कार्य होता है।
- बाइबल में जादू टोना को अन्य किसी भी प्रकार के गंभीर पाप जैसा माना गया है (जैसे व्यभिचार, मूर्तियों की पूजा, और बाल बलिदान)।
- "जादू टोना" और "भूत-सिद्धी" का अनुवाद "दुष्टात्मा की शक्ति" या "सम्मोहन करना" किया जा सकता है।
- "टोन्हों" का सम्भावित अनुवाद होगा "जादू करनेवाले" या "सम्मोहन करनेवाले" या "दुष्टात्मा की शक्ति से चमत्कार दिखानेवाले"।
- ध्यान दें कि "जादूगर" का अर्थ "भविष्यवाणी" से भिन्न है, जो कि आत्मिक संसार से संपर्क करने का प्रयास करता है।

(यह भी देखें: परस्तीगमन, दुष्टात्मा, भविष्य-कथन, मूर्ति, जादू, बलिदान, आराधना)

बाह्यबल के सन्दर्भः

- [प्रे.का. 08:9-11](#)
- [निर्गमन 07:11-13](#)
- [गलातियों 05:19-21](#)
- [प्रकाशितवाक्य 09:20-21](#)

शब्द तथ्यः

- Strong's: H3784, H3785, H3786, H6049, G3095, G3096, G3097, G5331, G5332, G5333

जानना

परिभाषा:

"जानना" और "ज्ञान" का अर्थ सामान्यतः किसी बात को या किसी व्यक्ति को समझने के लिए होता है। इसका अर्थ किसी तथ्य का जानकार होना या किसी व्यक्ति से परिचित होना भी हो सकता है। "ज्ञात करना" एक अभिव्यक्ति है जिसका अर्थ है जानकारी देना।

- “ज्ञान” शब्द का संदर्भ में है जो मनुष्य जानकारी रखते हैं। इसका अभिप्राय लौकिक और अलौकिक संसार दोनों की जानकारी हो सकता है।
- परमेश्वर के “बारे में जानना” अर्थात् उसके बारे में तथ्यों को अन्तर्ग्रहण करना उसने हम पर जो प्रकट किया है।
- परमेश्वर को “जानना” अर्थात् उसके साथ घनिष्ठ संबन्ध बनाना। यह मनुष्यों को जानने के लिए भी काम में लिया जाता है।
- परमेश्वर की इच्छा जानना अर्थात् उसकी आज्ञा के प्रति सचेत रहना या मनुष्य से जो चाहता है उसे समझना।
- “व्यवस्था को जानना” अर्थात् परमेश्वर की आज्ञाओं के प्रति सचेत रहना या परमेश्वर ने मूसा को व्यवस्था में जो निर्देश दिए उन्हें समझना।
- कभी-कभी “ज्ञान” “बुद्धि” के पर्यायवाची शब्द स्वरूप काम में लिया जाता है जिसमें परमेश्वर को प्रसन्न करनेवाला जीवन शामिल है।
- “परमेश्वर का ज्ञान” को कभी-कभी “यहोवा का भय” का पर्यायवाची शब्द स्वरूप काम में लिया जाता है।

अनुवाद सुझाव

- प्रकरण पर आधारित “जानना” के अनुवाद हो सकते हैं, “समझना” या “परिचित होना” या “सचेत होना” या “जानकार होना” या “के संबन्ध” में होना।
- दो चीजों के बीच अंतर को समझने के संदर्भ में, इस शब्द का आमतौर पर “भेद” के रूप में अनुवाद किया जाता है। जब इस तरह से उपयोग किया जाता है, तो इस शब्द का अक्सर प्रस्तावना के बाद “बीच में” होता है।
- “जानना” शब्द के लिए कुछ भाषाओं के पास दो शब्द अलग-अलग हैं, एक तथ्य जानने के लिए और दूसरा एक व्यक्ति को जानने के लिए और उसके साथ संबंध होने के लिए।

- “प्रकट करना” का अनुवाद “मनुष्यों को जानने योग्य बनाना” या “अनावृत करना” या “बारे में बताना” या “वर्णन करना” हो सकता है।
- “किसी के बारे में बताना” का अनुवाद “सचेत होना” या “परिचित होना हो सकता है।”
- “जानना कैसे” अर्थात् कुछ करने की प्रक्रिया या विधि समझना। इसका अनुवाद हो सकता है, “सक्षम होना” था या “करने में निपुण होना”।
- “ज्ञान” शब्द का अनुवाद “जो ज्ञात है” या “बुद्धि” या “समझ” प्रकरण के अनुसार हो सकता है।

(यह भी देखें: व्यवस्था, प्रकट, समझना, बुद्धिमान)

बाइबल संदर्भः

- [1 कुरिन्यियों 02:12-13](#)
- [1 शमूएल 17:46](#)
- [2 कुरिन्यियों 02:15](#)
- [2 पतरस 01:3-4](#)
- [व्यव. 04:39-40](#)
- [उत्पत्ति 19:05](#)
- [लूका 01:77](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रांग्स: H1843, H1844, H1847, H1875, H3045, H3046, H4093, H4486, H5046, H5234, H5475, H5869, G50, G56, G1097, G1107, G1108, G1492, G1921, G1922, G1987, G2467, G2589, G4267, G4894

जिब्राईल

तथ्यः

परमेश्वर के एक प्रधान स्वर्गदूत का नाम जिब्राईल था। पुराने नियम और नये नियम में उसका नाम अनेक बार आया है।

- परमेश्वर ने जिब्राईल को भविष्यद्वक्ता दानिय्येल के पास भेजा था कि उसके दर्शन का अर्थ समझाए।
- एक बार और, जब दानिय्येल प्रार्थना कर रहा था तब स्वर्गदूत जिब्राईल उड़ कर उसके पास आया और उसे भावी घटनाओं की भविष्यद्वाणी सुनाई। दानिय्येल उसे एक “पुरुष” की संज्ञा दी थी।
- नये नियम में जिब्राईल जकर्याह के पास आया था कि उसकी वृद्ध पत्नी इलीशिबा द्वारा पुत्र प्राप्ति का भविष्यद्वाणी करे।
- उसके छः महीने बाद जिब्राईल को मरियम के पास भेजा गया कि उसे परमेश्वर के चमल्कार द्वारा पुत्र प्राप्ति का संदेश सुनाए, वह पुत्र “परमेश्वर का पुत्र” होगा। जिब्राईल ने

मरियम से कहा था कि वह अपने पुत्र का नाम यीशु रखें। (अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: स्वर्गदूत, दानिय्येल, इलीशिबा, यूहन्ना (बपतिस्मा देनेवाला), मरियम, भविष्यद्वक्ता, परमेश्वर का पुत्र, जकर्याह (नया नियम))

बाइबल सन्दर्भः

- [दानिय्येल 8:15-17](#)
- [दानिय्येल 9:21](#)
- [लूका 1:19](#)
- [लूका 1:26](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोंग्स: H1403, G10430

जिल्पा

तथ्यः

जिल्पा याकूब की पत्नियों में से एक थी। वह याकूब के दो बेटों गाद और अशेर की माँ थी।

- जब लिआ ने याकूब से विवाह किया, तो लाबान ने जिल्पा को लिआ को एक सेविका के रूप में दिया।
- जब लिआ के बच्चे होने बंद हो गए, तो उसने जिल्पा को याकूब को पत्नी के रूप में दे दिया ताकि वह उसके लिए और बच्चे पैदा करे।

(अनुवाद सुझाव: नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: याकूब, लिआ, गाद, अशेर)

बाइबल संदर्भः

- [उत्पत्ति 29:23](#)
- [उत्पत्ति 30:9](#)

शब्द सूचीः

- मजबूत का: H2153

जीभ

परिभाषा:

“जीभ” शब्द का सन्दर्भ मनुष्य के मुंह के भीतर के उस अंग से है जो शब्दोच्चारण के काम में आता है। यह शब्द “भाषा” या “बोलने” के लिए प्रायः लाक्षणिक रूप में काम में लिया जाता है। इसके अन्य अनेक लाक्षणिक अर्थ भी हैं।

- बाइबल में इस शब्द का सबसे अधिक सामान्य प्रतीकात्मक अर्थ है, “भाषा” या “बोलना”।
- कभी-कभी “जीभ” एक निश्चित मानव समूह द्वारा बोली जाने वाली भाषा को संदर्भित करती है।
- यह एक अलौकिक भाषा को भी संदर्भित करता है जिसे पवित्र आत्मा मसीह के विश्वासियों को “आत्मा के वरदान” के एक रूप में देता है।
- प्रेरितों के काम की पुस्तक में एक अध्यक्षित है, “जीभ के समान आग की लपटें” अर्थात् आग की “लौ” जिनका आकार संभवतः जीभों जैसा था।

अनुवाद सुझाव

- प्रकरण के अनुसार “जीभ” शब्द का अनुवाद किया जा सकता है, “भाषा” या “आत्मिक भाषा” * यदि अर्थ स्पष्ट न हो रहा हो तो इसका अनुवाद “भाषा” ही करें।
- आग के संदर्भ में इस शब्द का अनुवाद “लौ” किया जा सकता है।
- “मेरी जीभ आनन्द करती है” इसका अनुवाद हो सकता है, “मैं आनन्द करता हूँ और परमेश्वर की स्तुति करता हूँ या “मैं आनन्द के साथ परमेश्वर की स्तुति करता हूँ”।
- “झूठ बोलने वाली जीभ” का अनुवाद हो सकता है, “व्यक्ति जो झूठ बोलते हैं” या “जो लोग झूठ बोलते हैं”।
- “उनकी जीभों से” ऐसी उक्तियों का अनुवाद हो सकता है, “उनके कथनों से” या “उनके शब्दों से”।

(यह भी देखें: वरदान, पवित्र आत्मा, हर्ष, स्तुति, आनन्द करना, आत्मा)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 कुरियियों 12:10](#)
- [1 यूहन्ना 03:18](#)
- [2 शमूएल 23:02](#)
- [प्रे.का. 02:26](#)
- [यहेजकेल 36:03](#)
- [फिलिप्पियों 02:11](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोंग्स: H3956, G1100, G1258, G2084

जीवन की पुस्तक**परिभाषा:**

“जीवन की पुस्तक” का संदर्भ उस अभिलेख से है जिसमें परमेश्वर ने उन सब मनुष्यों के नाम लिखे हैं जिनका उसने उद्धार करके अनन्त जीवन दे दिया है।

- प्रकाशितवाक्य की पुस्तक में इस पुस्तक को “मेरे के जीवन की पुस्तक” कहा गया है। इसका अनुवाद किया जा सकता है, “परमेश्वर के मेरे यीशु की जीवन की पुस्तक”। कूस पर यीशु की बलि ने मनुष्यों के पाप का दण्ड उठा लिया कि वे उसमें विश्वास के द्वारा अनन्त जीवन पाएं।
- “पुस्तक” शब्द का अर्थ है “कुंडली-ग्रन्थ” या “पत्र” या “लेख” या “वैध अभिलेख।” यह शब्दिक या प्रतीकात्मक हो सकता है।

(यह भी देखें: अनन्त, मेरा, जीवन, बलिदान, पुस्तक (कुंडली-ग्रन्थ))

बाइबल सन्दर्भ:

- [फिलिप्पियों 4:3](#)
- भजन संहिता 69:28-29
- [प्रकाशितवाक्य 3:5-6](#)
- [प्रकाशितवाक्य 20:11-12](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोंग्स: H2416, H5612, G09760, G22220

जूआ**परिभाषा:**

जूआ लकड़ी या लोहे का होता है जिसमें दो या अधिक पश्चिमी जाते जाते हैं कि हल चलाएं या गाड़ी खीचें। इसके अनेक प्रतीकात्मक अर्थ हैं।

- शब्द “जूआ” का प्रयोग प्रतीकात्मक रूप से उस बात के लिए किया जाता है, जो मनुष्य को एक साथ काम करने के उद्देश्य से सहकारी करती है जैसे कि यीशु की सेवा करने के लिए।
- पौलुस ने किसी ऐसे व्यक्ति का उल्लेख करने के लिए “सहकर्मी” शब्द का इस्तेमाल किया जो मसीह की सेवा कर रहा था। इसका अनुवाद “साथी कार्यकर्ता” या “साथी सेवक” या “सहकर्मी” भी हो सकता है।
- शब्द “जूआ” का प्रयोग अक्सर एक भारी बोझ का उल्लेख करने के लिए किया जाता है, जिसे किसी को उठा कर ले जाना पड़ता है, जैसे दासत्व या उत्पीड़न के समय शोषण किया जाता है।
- अधिकाँश प्रकरणों में इसका अनुवाद ज्यों का त्यों ही हो तो अच्छा होगा, लक्षित भाषा में खेती के लिए जो जूआ काम में आता है वही शब्द काम में लिया जाए।
- इस शब्द के प्रतीकात्मक उपयोगों का अनुवाद सन्दर्भ के आधार पर हो सकता है, “दमनकारी बोझ” या “भारी बोझ” या “बंधन”।

(यह भी देखें: बांधना, बोझ, अत्याचार करना, सताना, सेवक)

बाइबल सन्दर्भः

- [प्रे.का. 15:10](#)
- [गलातियों 05:01](#)
- [उत्पत्ति 27:40](#)
- [यशायाह 09:04](#)
- [यिर्म्याह 27:04](#)
- [मत्ती 11:30](#)
- [फिलिप्पियों 04:03](#)

शब्द तथ्यः

- Strong's: H3627, H4132, H4133, H5674, H5923, H6776, G2086 G2218,

जूता**परिभाषा:**

"जूते" वास्तव में समतल तले की पादुका होती थी जिसे पांवों और टखने पर चमड़े की पट्टी से बांधी जाती थी। स्त्री-पुरुष दोनों ही इन पादुकाओं को पहनते थे।

- कभी-कभी पादुकाएं किसी वैधानिक विनियम की पुष्टि हेतु भी काम में ली जाती थी जैसे कोई अपनी सम्पदा बेचता हो तो वह अपनी पादुका उतार कर खरीदार को दे देगा। एक जन एक पादुका उतार कर दूसरे को दे देगा कि प्रकट हो कि वह विनियम अटूट है।
- अपनी पादुकाएं उतारना सामने वाले के लिए सम्मान एवं श्रद्धा का प्रतीक था, विशेष करके परमेश्वर की उपस्थिति में।
- यूहन्ना ने कहा था कि वह यीशु की पादुकाओं (जूतों) के बन्ध खोलने के योग्य भी नहीं है, ऐसा कार्य सामान्यतः निष्प स्तर के मनुष्य या दास का होता था।

बाइबल के सन्दर्भः

- [प्रे.का. 7:33](#)
- [व्यवस्था विवरण 25:10](#)
- [यूह. 1:27](#)
- [यहोशू.5:15](#)
- [मरकुस 6:7-9](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोग्स: H5274, H5275, H8288, G45470, G52660

जैतून**परिभाषा:**

जैतून एक छोटा अण्डाकार फल होता है जो जैतून के वृक्ष में फलता है। यह अधिकतर भूमध्यसागर के परिवेश में उगाया जाता था।

- जैतून के वृक्ष सदाबहार बड़ी झाड़ी होते हैं, उनके फूल छोटे और सफेद होते हैं। वे गर्म जलवायु में सबसे अच्छे उगते हैं और बहुत कम पानी में भी जीवित रह सकते हैं।
- जैतून के वृक्ष का फल हरा होता है और पकने पर काला पड़ जाता है। जैतून भोजन के लिए और उनसे निकाले जाने वाले तेल के लिए उपयोग होते हैं।
- जैतून का तेल पकाने के, दीप जलाने और धार्मिक अनुष्ठानों के लिए काम आता था।
- बाइबल में जैतून के वृक्ष एवं डालियां कभी-कभी मनुष्ठों के लिए प्रतीकात्मक रूप में काम में लिए गए हैं।

(यह भी देखें: दीया, समुद्र, जैतून पर्वत)

बाइबल सन्दर्भ:

- [इतिहास 27:28–29](#)
- [व्यवस्थाविवरण 6:10–12](#)
- [निर्गमन 23:10–11](#)
- [उत्पत्ति 8:11](#)
- [याकूब 3:12](#)
- [लूका 16:6](#)
- भजन संहिता 52:8

शब्द तथ्यः

- Strong's: H2132, H3323, H8081, G65, G1636, G1637, G2565

जैतून पर्वत

परिभाषा:

जैतून पर्वत यरूशलेम के पूर्व में एक ऊंची पहाड़ी है। उसकी ऊंचाई 787 मीटर है।

- पुराने नियम में इस पर्वत को कभी-कभी "यरूशलेम के पूर्व का पर्वत" कहा गया है।
- नये नियम में अनेक अवसरों का उल्लेख है जब यीशु अपने शिष्यों के साथ जैतून पर्वत पर प्रार्थना करने और विश्राम करने गया था।
- यीशु को गतसमनी की वाटिका में बन्दी बनाया गया था, यह भी जैतून के पहाड़ पर है।
- इसका अनुवाद "जैतून का पहाड़" या "जैतून के पेड़ों का पर्वत" किया जा सकता है।

(यह भी देखें: नामों का अनुवाद)

(यह भी देखें: गतसमनी, जैतून)

बाइबल सन्दर्भः

- [लूका 19:29](#)
- [लूका 19:37](#)
- [मरकुस 13:3](#)
- [मत्ती 21:1–3](#)
- [मत्ती 24:3–5](#)
- [मत्ती 26:30](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोंग्स: H2022, H2132, G37350, G16360

जौ

परिभाषा:

"जौ" एक प्रकार का अन्न होता है जिससे वे रोटी बनाते थे।

- जौ का पौधा लम्बा होता है जिसके ऊपरी सिरे पर अन्न की बाली होती है।
- जौ ग्रीष्मऋतु में फलती है अतः इसकी कटनी बसन्तऋतु या ग्रीष्मऋतु में होती है।
- जौ को भूसे से अलग करने के लिए जौ को दांवा जाता है।
- जौ को पीसकर आटा बनाते हैं तब पानी या तेल में गूंध कर रोटी बनाई जाती है।
- यदि जौ लक्षित भाषा में जानी नहीं जाती है तो इसका अनुवाद “जौ कहलाने वाला अन्न” या “जौ के दाने” किया जा सकता है।

(यह भी देखें: अपरिचित शब्दों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: अन्न, दांवना, गेहूं)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 इतिहास 11:12-14](#)
- [अय्यूब 31:38-40](#)
- [न्यायियों 07:13-14](#)
- [गिनती 05:15](#)
- [प्रकाशितवाक्य 06:5-6](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H8184, G2915, G2916